



Bon de souscription et offre promotionnelle

à retourner aux

Presses universitaires de Grenoble

5, Place Robert-Schuman, BP 1549, 38025 Grenoble cedex 1 – Tel 04 76 29 43 09

ÉTABLISSEMENT			
NOM		PRÉNOM	
ADRESSE			
CODE POSTAL		VILLE	
e-mail			

<i>Souhaite acquérir l'ouvrage :</i>	CODE	PRIX €	QUANTITÉ	TOTAL €
Une semaine en classe en immersion française au Canada Le Projet CECA au Canada	1744	16,00 * ~~25,00~~		
<i>Souhaite profiter de l'offre promotionnelle :</i>	CODE	PRIX €	QUANTITÉ	TOTAL €
Diversités culturelles et enseignement du français dans le monde - Le Projet CECA	1703	28,00 * ~~33,00~~		
Le français langue seconde en milieu scolaire français - Le Projet CECA en France	1702	25,00 * ~~30,00~~		
Offre spéciale Package des 3 titres	1744 1703 1702	57,00 * ~~88,00~~		

Frais de livraison pour 3 exemplaires max. (1 point de livraison en France)

5,25

Frais de livraison au-delà de 3 exemplaires ou à l'étranger en sus

nous
consulter

Règlement

TOTAL À PAYER

☐ par chèque joint à l'ordre des PUG

☐ par carte Visa, Master Card, Eurocard ou American Express

N° de carte : _____ Date expiration : _____

3 derniers chiffres du numéro imprimé au dos (cryptogramme visuel) : _____

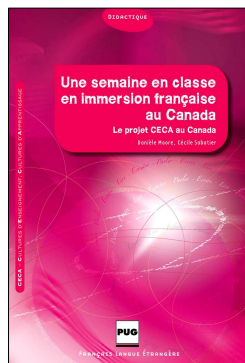
Signature : _____

☐ autre : joindre un bon de commande administratif

*** Offre valable jusqu'au 21 septembre 2012**

Cultures d'enseignement, cultures d'apprentissage *Le Projet CECA*





***Une semaine en classe
en immersion française au Canada***
Le Projet CECA au Canada

Danièle Moore, Cécile Sabatier

Format : 16 x 24 cm
ISBN : 978-2-7061-1744-2

Prix : 16,00 € ~~25,00 €~~ (souscription)

L'ouvrage documente l'éventail des pratiques de classe qui font le quotidien d'enseignants et d'élèves scolarisés en français en contexte minoritaire au Canada. Il s'inscrit au sein d'un projet collaboratif international initié par la FIPF (Fédération internationale des professeurs de français), l'AUF (Agence universitaire de la francophonie) et le CRAPEL (Centre de recherche et d'applications pédagogiques en langues) qui visait, d'une part, à créer une banque de données des pratiques d'enseignement en français langue seconde à travers le monde et, d'autre part, à mieux comprendre les cultures d'enseignement-apprentissage dans des contextes variés. Au Canada, les élèves et leurs enseignants ont été enregistrés de manière systématique sur l'ensemble d'une journée, chaque jour de la semaine, pendant plusieurs semaines. L'ouvrage présente une analyse des activités de classe et des discours qui participent à la structuration des savoirs. Il met à jour les répertoires didactiques des enseignants, les répertoires d'apprenants des élèves, les rituels et routines qui ponctuent la co-construction des savoirs, le développement des compétences de littératie et de numératie en langue seconde, l'intégration des matières et l'évaluation. Cet ouvrage, enfin, contribue à redéfinir le rôle et les enjeux de la recherche ethnographique pour la formation initiale et continuée des enseignants.

Auteurs

Danièle Moore et **Cécile Sabatier** sont enseignants-chercheurs à la Faculté d'Éducation de l'Université Simon Fraser à Vancouver au Canada. Leurs intérêts de recherche s'insèrent dans les domaines de la linguistique, de la sociolinguistique et de la didactique des langues et du plurilinguisme.

Danièle Moore est aussi, en France, Directeur de recherche à l'université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle.

*Cet ouvrage est publié avec le soutien et l'appui de l'AUF
(Agence universitaire de la francophonie)*

Table des matières

Introduction

Chapitre 1 Pour une ethnographie de la classe d'immersion

- 1.1** *Principes pour une ethnographie de la classe*
- 1.2** *Le travail sur le terrain*
- 1.3** *Ethnographie et postures de recherche*
- 1.4** *La visée formative de l'ethnographie*

Chapitre 2 Des écoles et des classes

- 2.1** *La commission scolaire*
- 2.2** *Les écoles participantes*
- 2.3** *Les classes observées*
- 2.4** *Les langues en usage à l'école*

Chapitre 3 Dans la classe

- 3.1** *Du déroulement scolaire et de l'organisation des journées*
- 3.2** *Les routines de classe*
- 3.3** *Les rituels et la mémorisation*
- 3.4** *Tâches, modalités de travail et outils des élèves*
- 3.5** *Le développement des stratégies d'apprentissage et de l'autonomie*
- 3.6** *L'intégration des matières*
- 3.7** *Les pratiques d'évaluation*
- 3.8** *Pour une pédagogie de la réussite*

Chapitre 4 Pratiques de littératies en classe d'immersion

- 4.1** *Le statut de l'oral en immersion précoce*
- 4.2** *Un apprentissage explicité et multimodal du savoir lire-écrire*
- 4.3** *La lecture par l'élève*
- 4.4** *Du geste à l'écriture*
- 4.5** *La dictée comme pratique littéraire*
- 4.6** *Des mots aux (hyper)textes*

Chapitre 5 Pratiques de numératies en classe d'immersion

- 5.1** *La division*
- 5.2** *Les formes géométriques*

Conclusion

Convention de transcription

Index des tableaux et des photographies

Bibliographie



***Diversités culturelles
et enseignement du français dans le monde
Le Projet CECA***

Emmanuelle Carette, Francis Carton et Monica Vlad (dir.)

Format : 16 x 24 cm – 276 pages
ISBN : 978-2-7061-1703-9

Prix Promotion : **28,00 €** ~~33,00 €~~

Mené à travers une vingtaine de pays simultanément, le projet de recherche *Cultures d'enseignement, cultures d'apprentissage* vise à mieux connaître les modalités locales d'appropriation du français langue étrangère et langue seconde en milieu institutionnel. Il réunit de nombreuses équipes d'enseignants et de chercheurs provenant de contextes nationaux différents, et leur propose de travailler à partir d'un protocole de recherche commun.

Cet ouvrage décrit les objectifs, les origines et le protocole d'enquête de la recherche, les interrogations méthodologiques qui en ont accompagné la mise en place et certains des résultats obtenus. Une dizaine de contributions directement issues du protocole de recherche y sont rassemblées, qui préfigurent d'autres travaux et synthèses à venir.

L'ouvrage intéressera les étudiants en licence, master ou doctorat en didactique des langues, les enseignants, formateurs et chercheurs intéressés par l'étude des contextes d'enseignement et apprentissage du français.

Directeurs d'ouvrage

Emmanuelle Carette et **Francis Carton** sont maîtres de conférences en sciences du langage à l'Université Nancy 2 et membres de l'équipe CRAPEL de l'ATILF.

Monica Vlad est maître de conférences à l'Université Ovidius Constanta (Roumanie).

Ont contribué à cet ouvrage

Jocelyne Accardi (France), Maria Virginia Babot (Argentine), Inès ben Rejeb (Tunisie), Wafa Berry (Liban), Béatrice Blin (Mexique), Raja Bouziri (Tunisie), Yvonne Cansigno (Mexique), Emmanuelle Carette (France), Francis Carton (France), Patrick Chardenet (France), Raja Chenoufi-Ghaleb (Tunisie), Fatima Chnane-Davin (France), Jean-Pierre Cuq (France), Anne-Catherine Didier (Mexique), Camilia Faïzova (Kazakhstan), Christine Félix (France), Salomé Gomez (Mexique), Le Viet Dung (Viêt Nam), Simona-Aida Manolache (Roumanie), Carole Mbengone Ekouma (Gabon), Titus Ogavu (Ouganda), Jean-Aimé Pambou (Gabon), Pham Duc Su (Viêt Nam), Monica Eugénia Ponce de León (Argentine), Marie-Noëlle Roubaud (France), Goulbaram Sadykova (Kazakhstan), Nelida A. Sibaldi (Argentine), Haydée Silva (Mexique), Mariana șovea (Roumanie), Vincent Summo (Mexique), Nguyen Van Dung (Viêt Nam), Nguyen Van Huan (Viêt Nam), Monica Vlad (Roumanie), Stéphanie Voisin (Mexique).



***Le français langue seconde
en milieu scolaire français
Le Projet CECA en France***

**Fatima Chnane-Davin (dir.), Christine Félix,
Marie-Noëlle Roubaud**

Format : 16 x 24 cm – 216 pages
ISBN : 978-2-7061-1702-2

Prix Promotion : **25,00 €** ~~30,00 €~~

Ce livre présente l'aboutissement d'une recherche sur le double processus de l'enseignement et de l'apprentissage du français langue seconde. Il s'attache aussi bien à comprendre le travail de l'enseignant qu'à décrypter les situations d'apprentissage vécues par l'apprenant et met en évidence l'importance des rapports entre la culture d'enseignement du premier et la culture d'apprentissage du second, s'agissant d'apprendre LE français et EN français. L'ouvrage s'interroge par ailleurs sur les conséquences des changements de références didactiques du FLE vers le FLS. Au-delà, se pose la question du bilinguisme ou du plurilinguisme dans une situation d'enseignement-apprentissage aussi complexe.

Afin d'éclairer la réflexion, les auteures caractérisent l'activité de l'enseignant dans une classe où il enseigne sa langue maternelle comme langue seconde. Elles étudient l'activité de l'élève et tentent de comprendre comment il s'approprie la langue seconde afin de s'intégrer scolairement dans le cursus ordinaire avec les compétences nécessaires.

Auteurs

Fatima Chnane-Davin, Christine Félix et Marie-Noëlle Roubaud sont maîtres de conférences à l'université d'Aix-Marseille, IUFM, UMR P3 ADEF.

Découvrez notre offre spéciale pour l'acquisition des 3 titres en page 1

*Ces ouvrages sont publiés avec le soutien et l'appui de l'AUF
(Agence universitaire de la francophonie)*

SÉRIE

Cultures d'enseignement, cultures d'apprentissage

La série ***Cultures d'enseignement, cultures d'apprentissage*** (CECA) est née du projet du même nom, fruit de la collaboration d'associations fédérées par la FIPF (Fédération internationale des professeurs de français), du CRAPEL Université Nancy 2 (Centre de recherche et d'applications pédagogiques en langues) et de l'AUF (Agence universitaire de la francophonie).

Comité scientifique du projet CECA

Emmanuelle Carette (équipe CRAPEL, ATILF, université Nancy 2-CNRS), Francis Carton (équipe CRAPEL, ATILF, université Nancy 2-CNRS), Patrick Chardenet (université de Franche Comté), Jean-Pierre Cuq (université de Nice Sophia-Antipolis), Pierre Dumont (université Antilles Guyane), Abdelouahed Mabrouk (université Chouaïb El Doukali El Jadida), Monica Vlad (université Ovidius Costanta).

La série ***Cultures d'enseignement, cultures d'apprentissage*** est coordonnée par Jean-Pierre Cuq.

Découvrez la série *Cultures d'enseignement, cultures d'apprentissage* :

au 13ème Congrès mondial FIPF / Durban 2012
du 23 au 27 juillet 2012
Stand PUG / ADAMS BOOKSHOPS

à la Biennale du livre de Sao-Paulo
du 9 au 19 août 2012
Stand PUG / BIEF (Bureau international de l'édition française)
Stand AUF
Stand de la librairie *Livraria Francesca* de Sao Paulo

en librairie
dès maintenant pour les titres parus en février 2012
à partir du mois de septembre pour le titre à paraître

durant notre « tournée FLE » été 2012
sur tout le territoire national, les ouvrages seront présentés dans les centres FLE
qui organisent des sessions de formation en didactique du FLE

sur notre site pug.fr

CONTACTS



Presses universitaires de Grenoble

5, Place Robert Schuman – BP 1549
38025 GRENOBLE CEDEX 1
Tél. 04 76 29 43 09
Fax. 04 76 44 64 31

Éditorial

Ségolène Marbach

Responsable éditoriale

Segolene.marbach@pug.fr

Isabelle Gruca

Directrice de la collection *Français langue étrangère*

isabelle.gruca@orange.fr

Diffusion / Commercialisation

Sylvie Bigot

Présidente du directoire
Responsable commerciale
sylvie.bigot@pug.fr

Emmanuelle Vouriot

Chargée de communication
Assistante commerciale
emmanuelle.vouriot@pug.fr

Diffuseur national

Distributeur

Diffuseur international

Distributeurs francophones au Canada et au Benelux

Sofédis Groupe Gallimard

Sodis

Gallimard export

OÙ TROUVER NOS OUVRAGES ?

**Tous nos ouvrages sont disponibles
en librairie**

Site Internet PUG

Découvrez un extrait de nos parutions
sur www.pug.fr